

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 2 luglio 2010, n. 222.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor CLUSAZ Roberto, di derivazione d'acqua dai torrenti Crétaz e Chanton, in Comune di LA SALLE, per produzione di energia idroelettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. CLUSAZ Roberto (c.f.: CLSRRT48B06A521P), giusta la domanda presentata in data 28 dicembre 2007, di derivare dai torrenti Crétaz e Chanton, in comune di LA SALLE, rispettivamente moduli massimi 0,20 e medi 0,12 per la produzione, sul salto di metri 396, della potenza nominale media annua di kW 46,59 e moduli massimi 0,13 e medi 0,07 per la produzione, sul salto di metri 169, della potenza nominale media annua di kW 11,60;

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 5802/DDS di protocollo in data 24 maggio 2010, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 622,44 (seicentoventidue/44), in ragione di euro 13,36 per kW sulla potenza nominale media di kW 46,59 per la derivazione dal torrente Crétaz e di euro 152,66 (centocinquanta due/66), in ragione di euro 13,16 per kW sulla potenza nominale media di kW 11,60 per la derivazione dal torrente Chanton, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 3728 in data 18 dicembre 2009.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 222 du 2 juillet 2010,

accordant pour trente ans à M. Roberto CLUSAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz et du Chanton, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 28 décembre 2007, M. Roberto CLUSAZ (code fiscal CLSRRT48B06A521P) est autorisé à dériver du Crétaz et du Chanton, dans la commune de LA SALLE, 0,20 module d'eau au maximum et 0,12 module d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 396 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 46,59 kW, et de 0,13 module d'eau au maximum et 0,07 module d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 169 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 11,60 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5802/DDS du 24 mai 2010 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 622,44 euros (six cent vingt-deux euros et quarante-quatre centimes), soit de 13,36 euros par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 46,59 kW pour la dérivation des eaux du Crétaz, et de 152,66 euros (cent cinquante-deux euros et soixante-six centimes), soit de 13,16 euros par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 11,60 kW pour la dérivation des eaux du Chanton, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3728 du 18 décembre 2009.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 29 giugno 2010, n. 20.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. Walter CRETAZ.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. Walter CRETAZ, nato ad IVREA (TO) il 28.02.1981;

2. di iscrivere il nominativo del Sig. Walter CRETAZ nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso la Direzione Ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 giugno 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 24 giugno 2010, n. 2846.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998,

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 20 du 29 juin 2010,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Walter CRÉTAZ.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Walter CRÉTAZ, né à IVRÉE (TO) le 28 février 1981, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Walter CRÉTAZ est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 juin 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 2846 du 24 juin 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « LA

n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «LA SFINGE SOC. COOP.», con sede in HÔNE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «LA SFINGE SOC. COOP.», con sede in HÔNE, Via Vareina, codice fiscale n. 01144430079, al numero A206370 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dall'8 giugno 2010;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1477.

Comune di VALTOURNENCHE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 26.02.2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.04.2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di VALTOURNENCHE con provvedimento consiliare n. 4 del 26 febbraio 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21 aprile 2010;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani la propria valutazione po-

SFINGE SOC. COOP. », dont le siège est à HÔNE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société coopérative « LA SFINGE SOC. COOP. », dont le siège est à HÔNE – rue Vareina – code fiscal 01144430079, est immatriculée sous le n° A206370 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 8 juin 2010 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1477 du 28 mai 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 4 du 26 février 2010 et soumise à la Région le 21 avril 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 4 du 26 février 2010 et soumise à la Région le 21 avril 2010 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 05/2010 du 18 mai 2010 et suivant les indications de la Direction de l'aménagement hydrogéolo-

sitiva circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 05/2010 nel corso della riunione del 18 maggio 2010;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2010/2012, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune VALTOURNENCHE con provvedimento consiliare n. 4 del 26 febbraio 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21 aprile 2010, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione integrativa (approfondimento valanga n. 44 – Batse –);
- Tav. P1b Estratto cartografia prescrittiva su base CTR in scala 1:10.000;
- Tav. P2a Cartografia prescrittiva su base catastale in scala 1:2.000 – settore Breuil;
- Tav. P3a1 Cartografia prescrittiva su base catastale in scala 1:5.000.

con la precisazione che la variante dovrà essere riportata, a cura del Comune, sull'elaborato integrale sostitutivo di quello vigente (Tav. P1b Cartografia prescrittiva su base C.T.R. in scala 1:10.000 – Settore Valtournenche Nord), che rechi anche gli estremi della presente deliberazione. L'elaborato dovrà essere sottoposto per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani);

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1667.

Autorizzazione allo studio associato veterinario di

logique des bassins versants, un avis positif quant à l'approbation de ladite modification ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. La modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 4 du 26 février 2010 et soumise à la Région le 21 avril 2010, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998. Ladite modification est composée des pièces indiquées ci-après :

La Commune de VALTOURNENCHE est tenue de remplacer intégralement la pièce en vigueur (Tav. P1b Cartografia prescrittiva su base CTR in scala 1 :10.000 – Settore Valtournenche Nord) par une nouvelle pièce incluant la modification en cause et précisant les références de la présente délibération. Ladite pièce doit faire l'objet d'un contrôle formel de la part de la structure régionale compétente, à savoir la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants) ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1667 du 18 juin 2010,

autorisant Studio associato veterinario di Rhémy

Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel Comune di AOSTA, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare lo studio associato di Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel Comune di AOSTA, in Corso Lancieri di Aosta, n. 14, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinata al rispetto di quanto segue:

a) l'obbligo di comunicare al Servizio risorse, entro 60 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione, di aver provveduto:

- ad integrare l'aerazione della sala chirurgica e zona prechirurgica con idoneo sistema di ventilazione;
- a rivestire le pareti della sala chirurgica /radiologica con materiale facilmente lavabile-pulibile ;

b) adeguare, entro il rinnovo della presente autorizzazione, salvo eventuali deroghe previste dalla normativa vigente, il servizio igienico per garantire l'utilizzo autonomo ai soggetti disabili;

c) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;

d) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;

e) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;

f) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;

g) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di

BIONAZ e Alessandro MOSCA à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Studio associato veterinario di Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA est autorisé à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE (14, avenue des Lanciers d'Aoste), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) Dans les 60 jours qui suivent la date d'adoption de la présente délibération, Studio associato veterinario di Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA est tenu de communiquer au Service des ressources :

- que l'aération de la salle d'opération et de l'espace préopératoire a été complétée par un système de ventilation adéquat ;
- que les parois de la salle d'opération/de radiologie ont été revêtues d'un matériel pouvant aisément être lavé et nettoyé ;

b) Avant la présentation de la demande de renouvellement de l'autorisation en cause et sauf dérogations prévues par la législation en vigueur, les toilettes doivent être rendues accessibles aux personnes handicapées ;

c) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;

d) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;

e) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;

f) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;

g) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire

pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;

- h) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico veterinario operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- j) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;
- k) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- l) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal preceden-

doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la législation en vigueur en la matière ;

- h) Le personnel vétérinaire œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- i) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- j) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ;
- k) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- l) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibé-

te punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici veterinari della Valle d'Aosta.

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1668.

Autorizzazione all'ambulatorio veterinario Morgex, di Stefania LAZZARON, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, con sede nel Comune di MORGEX, ai sensi della DGR n. 2103 in data 21 giugno 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'ambulatorio veterinario Morgex, di Stefania LAZZARON, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel Comune di MORGEX, in Rue du Mont Blanc, n. 91, ai sensi della DGR n. 2103/2004;

2. di stabilire che, l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) l'obbligo di comunicare al Servizio risorse, entro un anno dalla data di adozione della presente deliberazione,

ration ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ; ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise, par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité, au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1668 du 18 juin 2010,

autorisant l'« Ambulatorio veterinario Morgex di Stefania LAZZARON » à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune de MORGEX, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'« Ambulatorio veterinario Morgex di Stefania LAZZARON » est autorisé à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune de MORGEX (91, rue du Mont-Blanc), au sens de la DGR n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) Dans le délai d'un an à compter de la date d'adoption de la présente délibération, l'« Ambulatorio veterinario

- di aver provveduto a garantire la fruibilità, ai soggetti disabili, della struttura;
- b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- d) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico veterinario operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale re-
- Morgex di Stefania LAZZARON » est tenu de communiquer au Service des ressources que la structure en cause a été rendue accessible aux personnes handicapées ;
- b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et indiqués au préambule de la présente délibération ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- d) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- e) Le personnel vétérinaire œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- f) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- g) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- h) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- i) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- j) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- k) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation

sponsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria e l'acquisto di attrezzature), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni veterinarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al di-

et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

l) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

5. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;

6. Aux termes de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation, au représentant légal et au directeur sanitai-

rettore sanitario della struttura, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine veterinari della Valle d'Aosta.

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1690.

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 636 del 12 marzo 2010 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di centralina idroelettrica sul torrente Artanavaz, con opera di presa in località Boissonnée e centrale in località l'Ila nel Comune di SAINT-OYEN presentato dalla Società Sofina s.p.a. con sede a TORINO.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 636 del 12 marzo 2010 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di centralina idroelettrica sul torrente Artanavaz, con opera di presa in località Boissonnée e centrale in località l'Ila nel Comune di SAINT-OYEN presentato dalla Società Sofina s.p.a. con sede a TORINO, sostituendo il punto 2) del dispositivo con il seguente:

«di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- a seguito delle esigenze di tutela del corpo idrico rilevate dalle Strutture regionali competenti siano adottate come portate di DMV da cui avviare la sperimentazione prevista dall'applicazione del criterio III del Piano di tutela delle acque, le portate indicate nella seguente tabella:

Mese	DMV (l/s)
Gennaio	370
Febbraio	370
Marzo	370
Aprile	500
Maggio	1200
Giugno	3000
Luglio	1800
Agosto	1800
Settembre	800
Ottobre	500
Novembre	500
Dicembre	370

re de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1690 du 18 juin 2010,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 636 du 12 mars 2010, portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SOFINA SpA », dont le siège est à TURIN, en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique sur l'Artanavaz, comportant un ouvrage de prise d'eau à Boissonnée et une centrale à L'Ila, dans la commune de SAINT-OYEN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La délibération du Gouvernement régional n° 636 du 12 mars 2010, portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SOFINA SpA », dont le siège est à TURIN, en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique sur l'Artanavaz, comportant un ouvrage de prise d'eau à Boissonnée et une centrale à L'Ila, dans la commune de SAINT-OYEN, est modifiée et le point 2 de son dispositif est ainsi remplacé :

« Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes :

- il diametro della condotta sia diminuito dimensionando la stessa in ragione della rimodulazione dei prelievi assentibili;
- al fine di consentire il facile accesso alle sponde del torrente per eventuali operazioni di manutenzione delle difese esistenti la vasca di carico venga allontanata dal corso d'acqua onde garantire un fascia libera non inferiore a 4 metri per il transito dei mezzi d'opera;
- le opere infrastrutturali quali la vasca di carico, la centrale e la condotta dovranno essere concertate in fase di progettazione definitiva con la Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura al fine dell'espressione del parere definitivo di competenza;
- nelle successive fasi progettuali siano approfonditi gli aspetti relativi alle caratteristiche costruttive della centrale, come indicato nel parere dell'ARPA citato in premessa, in modo tale da garantire il rispetto dei limiti fissati dalla normativa vigente in materia di tutela dall'impatto acustico;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- siano individuate delle misure di compensazione (da concordarsi con il Consorzio Regionale Pesca e la Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali) al fine di ridurre l'impatto della derivazione sull'attività in atto di "riserva turistica di pesca";
- sia valutato (con i Comuni interessati e con le Strutture regionali competenti) lo spostamento dello scarico del "depuratore intercomunale" a valle della derivazione;>>

2. di comunicare al Comune di SAINT-OYEN la presente deliberazione;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1696.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2010 e pluriennale 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente delibe-

2. La présente délibération est transmise à la Commune de SAINT-OYEN ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1696 du 25 juin 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010 et du budget pluriannuel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régio-

razione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

nal dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI A UNITA' PREVISIONALI DIVERSE IN APPLICAZIONE DELL'ART. 5 DELLA LEGGE REGIONALE 9 DICEMBRE 2004, N. 39

unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione rchiesta	importo in diminuzione e la summa			struttura dirigenziale	numero obiettivi gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza			
1.3.1.11 - Comitati e commissioni	4242	1	Funzionamento di comitati previsti da contratti collettivi regionali di lavoro			0,00	-15.000,00	-15.000,00	05 1 0 - Direzione amministrativa personale		
				1332	Funzionamento del comitato relativo alle pari opportunità	0,00	-15.000,00	-15.000,00			La variazione è necessaria al fine permettere, nelle more dell'approvazione del piano triennale di azioni positive predisposto dal comitato per le pari opportunità, il cofinanziamento regionale di un progetto, di cui al piano suddetto, a supporto della conciliazione tra tempi di vita e di lavoro inclusa l'attivazione di un'offerta di servizi di assistenza e di custodia rivolti a rendere compatibile il lavoro con le cure familiari, previsto dal bando FSE Sifar 2007/2013 n. 2010/030/00, da presentare entro fine giugno 2010.
1.3.1.11 - Programma occupazione 2007-13	30660	1	(di nuova istituzione) Cedificazione: 1.1.1.4.0.2.6.7 Spese per il cofinanziamento regionale delle politiche di pari opportunità oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) - POR 2007/2013			0,00	15.000,00	15.000,00			
				16587	(di nuova istituzione) Spese per il cofinanziamento regionale delle politiche di pari opportunità oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) - POR 2007/2013	0,00	15.000,00	15.000,00	05 1 0 - Direzione amministrativa personale	(di nuova istituzione) 051004 1.1.1.9.11 - Programma occupazione 2007/13	

Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1698.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1698 du 25 juin 2010,

portant rectification du budget prévisionnel 2010/2012 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	TITOLO GIURIDICO
						2010	2011	2012			
1402.01.70 - Assegnazioni statali per politiche sociali	4626	2	Fondi per la realizzazione di prestazioni e servizi assistenziali a favore di persone non autosufficienti			competenza	competenza	competenza			
				15211	Fondi Stato per prestazioni e servizi assistenziali a persone non autosufficienti				17.2.0 - Direzione politiche sociali	172031 - Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	
			TOTALE IN AUMENTO		TOTALE IN AUMENTO	50.000,00					

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2010	2011	2012			
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	61736	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza			competenza	competenza	competenza			
				16384	(di nuova istituzione) Spese per la realizzazione e gestione del sistema informativo sulle non autosufficienze				17.2.0 - Direzione politiche sociali	172004 - Altri interventi di assistenza sociale	1.8.2.11 Assegnazione della Regione Liguria per la realizzazione del sistema informativo sulle non autosufficienze previsto dalla Legge 296/2006 - Prot. d'intesa SINA del 4/3/2010 - Giunta regionale n. 3796/2009
			TOTALE IN AUMENTO		TOTALE IN AUMENTO	50.000,00					

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	
30	Fondo cassa	50.000,00	
TOTALE IN AUMENTO		50.000,00	

SPESA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	50.000,00	12.2.1 - Servizio gestione spese
TOTALE IN AUMENTO		50.000,00	

Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1699.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 «Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1699 du 25 juin 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant modification de la loi régionale n° 21 du 18 avril 2008 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2010/2012 per l'applicazione della L.R. 29 marzo 2010 n. 11

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.15.2.10 - Oneri connessi alle entrate	69140	1	Rimborso allo Stato di proventi derivanti da maggiorazioni di aliquote delle quote dei tributi devoluti alla Regione			100.000,00	100.000,00	100.000,00		
				15922	Spese per restituzione tasse automobilistiche relative agli anni precedenti	100.000,00	100.000,00	100.000,00	12.3.0 - Direzione finanze e tributi	123004 - 1.15.2.10 "Oneri connessi alle entrate"
1.6.2.20 - Fondo globale di investimento	69020	2	Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento			-	200.000,00	200.000,00		
				16006	Fondi globali richiesti dall'Assessorato attività produttive		200.000,00	200.000,00	30.0.0 - Presidenza della Regione	300005 - 1.6.2.20 (Fondo globale di investimento)
					Totale in diminuzione	100.000,00	300.000,00	300.000,00		

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.15.2.12 - Altre spese correnti non ripartibili	21641	1	(di nuova istituzione) Codificazione: 1.1.1.6.2.1.1. Contributi a enti o associazioni per iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza			100.000,00	100.000,00	100.000,00		
				16580	(di nuova istituzione) Contributi a enti o associazioni non aventi fini di lucro per il finanziamento di iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza	100.000,00	100.000,00	100.000,00	03.01.00 - Direzione enti locali	(di nuova istituzione) 031006 - 1.15.2.12. Altre spese correnti non ripartibili
1.15.2.21 - Altri interventi di investimento non ripartibili	35626	2	(di nuova istituzione) Codificazione: 2.1.2.5.4.3.10.32 Trasferimento a Finaosta S.p.A. per l'istituzione del fondo di rotazione per il finanziamento dei mutui a tasso agevolato a sostegno dei progetti che prevedono il riutilizzo dei beni confiscati alle organizzazioni criminali di tipo mafioso				200.000,00	200.000,00		
				16582	(di nuova istituzione) Trasferimento a Finaosta S.p.A. per l'istituzione del fondo di rotazione per il finanziamento dei mutui a tasso agevolato a sostegno dei progetti che prevedono il riutilizzo dei beni confiscati alle organizzazioni criminali di tipo mafioso		200.000,00	200.000,00	03.00.01 - Servizio affari di prefettura	(di nuova istituzione) 030102 - 1.15.2.21 Altri interventi di investimento non ripartibili
			Totale in aumento			100.000,00	300.000,00	300.000,00		

Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1750.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di recupero e riqualificazione del villaggio di Avouil ed ampliamento alberghiero nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dai sigg.i Daniela CARREL, Nilo Luigi CARREL e «Albergo Carrel» di Daniela CARREL & C. s.a.s. e Le Vieux Village s.r.l. di VALTOURNENCHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dai sigg.i Daniela CARREL, Nilo Luigi CARREL e «Albergo Carrel» di Daniela CARREL & C. s.a.s. e Le Vieux Village s.r.l. di VALTOURNENCHE, di recupero e riqualificazione del villaggio di Avouil ed ampliamento alberghiero nel Comune di VALTOURNENCHE;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- i fronti di scavo non vengano aperti in periodi immediatamente successivi a precipitazioni intense o persistenti e, laddove il terreno è più acclive, si proceda per concii successivi con immediata realizzazione di adeguate strutture di sostegno;
- nel corso degli scavi, qualora vengano intercettate acque sotterranee, si proceda alla realizzazione di un idoneo sistema di raccolta, trasporto e smaltimento avendo cura di convogliarle in corrispondenza di impluvi naturali;
- i lavori non vadano ad interessare la limitrofa area boscata definita ai sensi dell'art. 33, l.r. 11/1998;
- il deposito di materiali terrosi venga realizzato in zone non a potenziale rischio idrogeologico quali impluvi, terreni acclivi, sponde di corsi d'acqua, ecc.;
- al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da occupazione di suolo, scotico, scavo, riporto e deposito siano opportunamente sistemate, livellate e, laddove possibile, inerbite con specie erbacee idonee al sito.
- tutte le parti lignee vengano trattate con impregnante di colore scuro;
- le porzioni di muratura intonacata siano tinteggiate con colori chiari e tenui, poco evidenti nel paesaggio;
- non vengano posti in opera vetri riflettenti;

3. di rammentare che la progettazione definitiva dell'intervento dovrà essere conforme a quanto previsto dalle N.T.C. di cui al D.M. 14 gennaio 2008, specificatamente per ciò che riguarda le verifiche strutturali in presenza di azioni sismiche;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con co-

Délibération n° 1750 du 25 juin 2010,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Daniela CARREL et M. Nilo Luigi CARREL, ainsi que par « Albergo Carrel di Daniela CARREL & C. sas » et « Le Vieux Village srl » de VALTOURNENCHE, en vue de la réhabilitation et de la requalification du village d'Avouil et de l'agrandissement de l'hôtel concerné, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Daniela CARREL et M. Nilo Luigi CARREL, ainsi que par « Albergo Carrel di Daniela CARREL & C. sas » et « Le Vieux Village srl » de VALTOURNENCHE, en vue de la réhabilitation et de la requalification du village d'Avouil et de l'agrandissement de l'hôtel concerné, dans la commune de VALTOURNENCHE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions indiquées ci-après :

- 3. Le projet définitif doit être conforme aux normes techniques de construction (NTC) visées au DM du 14 janvier 2008, notamment pour ce qui est des contrôles structuraux en cas d'actions sismiques ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communi-

municazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Decreto 23 giugno 2010, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA, degli immobili necessari alla realizzazione di un tratto di strada rurale in località Champailler, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

delibera

1. Ai sensi dell'art. 18 (L.R. 2 luglio 2004, n. 11), è pronunciata a favore del Comune di AOSTA - C.F. 00120680079 - l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari alla realizzazione di un tratto di strada rurale in località Champailler, determinando come segue la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere ai proprietari:

quée par écrit aux structures régionales suivantes :

- Service de l'évaluation environnementale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite Direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 23 juin 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un tronçon de chemin rural à Champailler, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1. Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE (CF 00120680079) les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de construction d'un tronçon de chemin rural à Champailler. L'indemnité provisoire à verser aux propriétaires concernés est fixée comme suit :

Ditta 1							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità o categoria / zona PRGC	Indennità di esproprio	
NCEU	24	1650	T	51	area urbana / Eg05	cessione gratuita	
Intestatario		Luogo di nascita	Data di nascita	Cod.fisc. / p. IVA		Titolo	Quota
LUCCHINI Marina		AOSTA	31.08.1954	LCCMRN54M71A326G		proprietà	1/2
OLIVA Ezio		SANT'AMBROGIO DI TORINO	03.01.1953	LVOZEI53A03I258J		proprietà	1/2

Ditta 2							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità o categoria / zona PRGC	Indennità di esproprio	
NCEU	24	1651	T	55	area urbana / Eg05	cessione gratuita	
NCT	24	1653	T	561	vigneto Eg05	cessione gratuita	
NCT	24	1656	T	90	incolto produttivo / Eg05	cessione gratuita	
Intestatario		Luogo di nascita	Data di nascita	Cod.fisc. / p. IVA		Titolo	Quota
DELFINO Paolo		AOSTA	11.06.1970	DLFPLA70H11A326F		proprietà	1/1

Ditta 3							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità o categoria / zona PRGC	Indennità di esproprio	
NCT	24	1661	T	9	incolto produttivo / Eg05	€ 0,28	
Intestatario		Luogo di nascita	Data di nascita	Cod.fisc. / p. IVA		Titolo	Quota
UNA CASA PER TUTTI s.r.l.				06412630581		proprietà	1/1

Ditta 4							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità o categoria / zona PRGC	Indennità di esproprio	
NCT	24	1663	T	27	incolto produttivo / Eg05	€ 0,82	
Intestatario		Luogo di nascita	Data di nascita	Cod.fisc. / p. IVA		Titolo	Quota
MESTIERI Gabriella Rina		AOSTA	28.04.1946	MSTGRL46D68A326Q		proprietà	1/2
SARTEUR Elena		AOSTA	24.05.1970	SRTLNE70E64A326N		proprietà	1/2

Ditta 5						
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità o categoria / zona PRGC	Indennità di esproprio
NCT	24	1659	T	39	incolto produttivo / Eg05	€ 1,20
Intestatario		Luogo di nascita	Data di nascita	Cod.fisc. / p. IVA	Titolo	Quota
SIDEBOTHAM Helen Claire		Gran Bretagna	31.07.1977	SDBHNC77L71Z114K	proprietà	1/1

2. l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del comma 3 dell'art. 19 (L.R. 2 luglio 2004, n. 11) e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente all'invito a voler dichiarare l'eventuale accettazione dell'indennità offerta ai sensi dell'art. 25 (L.R. 2 luglio 2004, n. 11);

3. l'esecuzione del decreto di esproprio avrà luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati o asserviti, ai sensi dell'art. 20 (L.R. 2 luglio 2004, n. 11);

4. ai sensi del comma 3 dell'art. 20 (L.R. 2 luglio 2004, n. 11), un avviso contenente l'indicazione del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale;

6. adempite le suddette formalità, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 (L.R. 2 luglio 2004, n. 11), tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il Dirigente dell'Area n. 7
BENZONI

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 25 giugno 2010, n. 28.

Classificazione degli edifici compresi nelle vigenti sottozone di tipo «A» e di alcune case sparse – controdeduzioni alle osservazioni e approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile. Il est demandé auxdits propriétaires de déclarer s'ils acceptent l'indemnité proposée au sens de l'art. 25 de ladite loi ;

3. Lors de l'exécution de l'acte d'expropriation, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens à exproprier, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 ;

4. Au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de ladite loi, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

5. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents aux fins de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de l'Administration communale ;

6. Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Le dirigeant de l'aire n° 7,
Graziella BENZONI

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 28 du 25 juin 2010,

portant approbation du classement des bâtiments compris dans les sous-zones du type A en vigueur et de quelques maisons isolées, ainsi que réplique aux observations présentées.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Di controdedurre come segue all'osservazione presentata dall'arch. Aldo SORDELLI a nome e per conto della soc. «Il Dente del Gigante – Immobiliare s.r.l.» di LODI:

«l'osservazione non può essere accolta in quanto il fabbricato F. 30, n. 301, sub. 5, classificato "Documento", è un piccolo granaio di fine '800, trasportato a Loré da Outreleve, ed in quanto il funzionario della Soprintendenza con il quale la classificazione è stata concertata ha ribadito il valore assegnato».

2) Di respingere per i motivi di cui sopra l'osservazione stessa, dandone notificazione all'interessato.

3) Di approvare la nuova classificazione degli edifici compresi nelle vigenti sottozone di tipo «A» del P.R.G.C. e di alcune case sparse, come risultante dagli elaborati a firma degli architetti Sergio BÉCHAZ, Alder TONINO, Monica NARETTO e Claudine REMACLE, adottati con deliberazione consiliare n. 11 del 07.04.2010 e così composti:

- 1) Relazione;
- 2) Tav. 1 – Perruchon, Ronchas, Chardonney;
- 3) Tav. 2 – Petit Mont Blanc, Grand Mont Blanc;
- 4) Tav. 3 – Collin, Arbussey, Byron, Garavet;
- 5) Tav. 4 – Vignat, Gontier, Chateau;
- 6) Tav. 5 – Vigneroisa, Vagly, Loré, Verana, L'Ecreux, Mellier;
- 7) Tav. 6 – Outre L'ève, Coudreyt, Petit Rosier, Grand Rosier;
- 8) Tav. 7 – Salleret, Perrier, Dogier, Dublanc, La Rectoire, Buissonney.

4) Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

5) Di disporre la trasmissione della presente deliberazione e degli elaborati relativi alla Direzione Urbanistica della Regione nei trenta giorni successivi, come disposto dall'art. 16 della l.r. 11/98.

Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 32.

Approvazione variante non sostanziale n. 12 al P.R.G.C. per intervento di ampliamento della microcomunità per anziani di PERLOZ, di proprietà della Comunità Montana Mont Rose.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Il est répliqué comme suit à l'observation déposée par l'architecte Aldo SORDELLI, au nom et pour le compte de « Il Dente del Gigante – Immobiliare srl » de LODI :

2) Pour les raisons susmentionnées, l'observation en cause est rejetée et l'intéressé en est informé ;

3) Est approuvé le nouveau classement des bâtiments compris dans les sous-zones du type A du PRGC en vigueur et de quelques maisons isolées, comme il appert des documents indiqués ci-après, signés par les architectes Sergio BÉCHAZ, Alder TONINO, Monica NARETTO et Claudine REMACLE et adoptés par la délibération du Conseil communal n° 11 du 7 avril 2010 :

- 1) Rapport ;
- 2) Table 1 – Perruchon, Ronchas, Chardonney ;
- 3) Table 2 – Petit-Mont-Blanc, Grand-Mont-Blanc ;
- 4) Table 3 – Collin, Arbussey, Byron, Garavet ;
- 5) Table 4 – Vignat, Gontier, Château ;
- 6) Table 5 – Vigneroisa, Vagly, Loré, Verana, L'Ecreux, Mellier ;
- 7) Table 6 – Outre-L'ève, Coudreyt, Petit-Rosier, Grand-Rosier ;
- 8) Table 7 – Salleret, Perrier, Dogier, Dublanc, La Rectoire, Buissonney.

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

5) La présente délibération et les pièces y afférentes sont transmises à la Direction de l'urbanisme de la Région sous trente jours, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de PERLOZ. Délibération n° 32 du 30 juin 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du P.R.G.C. relative aux travaux afférent à l'agrandissement de la micro-communauté pour personnes âgées de PERLOZ, de propriété de la Communauté de Montagne Mont Rose.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Di prendere atto delle osservazioni presentate dalla Direzione Urbanistica Regionale con nota datata 21.04.2010, prot. n. 44423, con le precisazioni indicate in premessa che si ritengono qui richiamate ed approvate;

2. Di dare atto altresì che, a seguito del deposito in pubblica visione degli atti della variante, della quale è stata data adeguata informazione ai cittadini, non sono pervenute ulteriori osservazioni;

3. Di approvare, a seguito di quanto sopra riportato, gli atti concernenti la variante non sostanziale n° 12 al P.R.G.C., inerente l'intervento di ampliamento della micro-comunità per anziani di PERLOZ, di proprietà della Comunità Montana Mont Rose, ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11;

4. Omissis

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale n. 13 al P.R.G.C. per intervento di manutenzione straordinaria per adeguamento di tratti di mulattiere nelle località Boschi di Sopra e Case Millesi.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che, a seguito del deposito in pubblica visione degli atti della variante, della quale è stata data adeguata informazione ai cittadini, non sono pervenute osservazioni;

2. Di approvare, a seguito di quanto sopra riportato, gli atti concernenti la variante non sostanziale n° 13 al P.R.G.C., inerente intervento di manutenzione straordinaria per adeguamento di tratti di mulattiere nelle località Boschi di Sopra e Case Millesi, ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11;

3. Omissis

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.

1. Les observations formulées par la Direction Régionale de l'urbanisme par sa lettre du 21 avril 2010, réf. n° 44423, sont accueillies, comme il appert du préambule de la présente délibération, ici approuvée et rappelée;

2. Aucune observation n'a été déposée par les citoyens au sujet de la variante non substantielle, pendant le période de sa publication, après opportune information;

3. Est approuvée, au sens l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 12 du P.R.G.C., relative aux travaux afférent à l'agrandissement de la micro-communauté pour personnes âgées de PERLOZ, de propriété de la Communauté de Montagne Mont Rose;

4. Omissis

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de PERLOZ. Délibération n° 33 du 30 juin 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du P.R.G.C. relative aux travaux d'entretien extraordinaire de réaménagement des tronçons des chemins muletiers à Boschi Sopra et à Case Millesi.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été déposée par les citoyens au sujet de la variante non substantielle, pendant le période de sa publication, après opportune information;

2. Est approuvée, au sens l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 13 du P.R.G.C., relative aux travaux d'entretien extraordinaire de réaménagement des tronçons des chemins muletiers à Boschi Sopra et à Case Millesi;

3. Omissis

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.

**Deliberazione del Direttore generale 28 giugno 2010,
n. 975.**

Pubblicazione di n. 21 (ventuno) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 21 (ventuno) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 975 IN DATA
28.06.2010

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 975 in data 28.06.2010

rende noto

che si sono resi vacanti n. 21 (ventuno) incarichi a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare ai distretti sottoelencati :

n. 5 posti presso il Distretto n. 1

n. 6 posti presso il Distretto n. 2

n. 3 posti presso il Distretto n. 3

n. 7 posti presso il Distretto n. 4

**Délibération du directeur général n° 975 du 28 juin
2010,**

approuvant l'avis relatif à 21 (vingt et un) postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'attribution de postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), au sens de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 21 (vingt et un) postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur ;

2. L'avis figurant à l'annexe de la présente délibération est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 975 DU 28 JUIN
2010

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

Le directeur général, en application de sa délibération n° 975 du 28 juin 2010

donne avis

du fait que 21 (vingt et un) postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins, à savoir :

5 postes dans le district n° 1

6 postes dans le district n° 2

3 postes dans le district n° 3

7 postes dans le district n° 4

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati Q/1 e Q/4, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» della normativa vigente. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 7, 8 e 9 dell'art. 63 del Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo in data 23 marzo 2005 mediante intesa prot. 2272 nella Conferenza Stato Regioni e, successiva-

Aux fins de l'attribution des postes vacants visés à l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature :

- a) Les médecins titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein du Service de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur emploi depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils ont postulé, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'unité inférieure. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL – DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi conformément aux modèles visés aux annexes Q/1 et Q/4 faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur candidature, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L des dispositions en vigueur. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en cause.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution des postes vacants en question, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du septième, du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2272 du 23 mars 2005 et ensui-

mente, i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 4° comma del citato art. 63 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – primo piano – 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Aosta, 28 giugno 2010.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q1

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE – (PER GRADUATORIA)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche

Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
prov. _____ il _____ M ___ F ___ Codice
Fiscale _____ residente
a _____ prov. _____
_____ Via _____
_____ n° _____ CAP _____ tel. _____ a far
data dal _____, Azienda U.S.L. di residenza _____
_____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____
inserito nella graduatoria regionale di cui all'articolo 15 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale

te ceux visés à la lettre b), classés au sens du quatrième alinéa dudit art. 63.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au poste.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois pour lesquels il a postulé. Dans ce cas, il lui est attribué le premier poste disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey (premier étage) – 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

Fait à Aoste, le 28 juin 2010.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/1

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE POSTES AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS – LISTE D'APTITUDE

TIMBRE FISCAL

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____, province de _____, le _____, H ___ F ___, code fiscal _____, résidant à _____, province de _____, rue _____ n° _____, code postal _____, tél. _____, depuis le _____ (Agence USL de résidence _____), résidant sur le territoire de la région _____, depuis le _____, figurant sous le n° _____ au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins généralistes et ayant obtenu ma maîtrise/licence spécialisée le

nella posizione _____, laureato dal _____,
con voto __,

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

_____, avec la note _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national des médecins généralistes – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
District n°	
District n°	
District n°	
District n°	

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, comma 7 e comma 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a,)
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes (*cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*) :

- a) postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 ou n° 277/2003 (article 16, septième alinéa, lettre b) ;
- b) postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 16, septième alinéa, lettre b).

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à ma résidence
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____
_____, n° _____

Je joins au présent acte mon certificat historique de résidence ou l'autocertification y afférente et la déclaration tenant lieu dudit certificat.

Data _____.

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2010.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (allegato «L») attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 10 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 63 comma 4, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2009, ossia dal 31.01.2006.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 4 dell'Accordo

Date _____.

Signature en toutes lettres (*)

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2010.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, établi sur papier timbré conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. Tout acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (annexe L) attestant son lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 10 points prévus par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue en continuité des soins sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2009, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2006 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 63 dudit Accord collectif national en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord

Collettivo Nazionale vigente, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già titolari di incarico, che concorrono all'assegnazione di un incarico vacante, per trasferimento, in caso di assegnazione, decadono dall'incarico di provenienza

ALLEGATO Q/4

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE (PER TRASFERIMENTO)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA

Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche

Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____ Prov. _____
_____ il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
_____ Residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
_____ n _____ CAP _____
_____ tel. _____ a far data dal _____,
Azienda U.S.L. di residenza _____
_____ e residente nel territorio della Regione
_____ dal _____ titolare
di incarico a tempo indeterminato per la Continuità
Assistenziale presso la Azienda n. _____ di _____
_____ della Regione _____
_____, dal _____ e con anzianità complessiva di
Continuità Assistenziale pari a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dal vigente accordo collettivo nazionale per la medicina generale di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

collectif national susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à la date d'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins titulaires d'un emploi qui obtiennent leur mutation à l'un des postes vacants en cause ne peuvent plus exercer les fonctions qu'ils exerçaient auparavant.

ANNEXE Q/4

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS - MUTATION

TIMBRE FISCAL

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales unives
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____, province de _____, le _____, H ___ F __, code fiscal _____, résidant à _____, province de _____, rue _____ n° _____, code postal _____, tél. _____, depuis le _____ (Agence USL de résidence _____), résidant sur le territoire de la région _____, depuis le _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL n° _____ de _____ de la Région _____ depuis le _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de la continuité des soins,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de l'Accord collectif national des médecins généralistes, à l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
District n°	
District n°	
District n°	
District n°	

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in Continuità Assistenziale:

allegati n. __ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo

_____ n. _____

Data _____.

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant que j'ai le droit de présenter ma candidature aux fins de l'attribution des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et indiquant mon ancienneté globale au titre de la continuité des soins.

Pièces-jointes : nbre de documents : __ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à ma résidence
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____
_____, n° _____

Date _____.

Signature en toutes lettres (*)

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la

regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350, così come previsto dall'art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur emploi depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils ont postulé, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité inférieure. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. Tout acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.